

༄། །མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ཉོར་བུ་ལས། །གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྟན་གྱུབ་བཞུགས་སོ།།

A Supplication for the Spontaneous Fulfillment of Wishes,

from Lamé Tukdrub Yishyin Norbu,

Accomplishing the Guru's Wisdom Mind, Wish-fulfilling Jewel

ཨེ་མ་ཏོ། རུབ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གཡོས།

emaho། nubchok dewachen gyi shyang kham su། nangwa tayé tukjé jinlab yö།

Emaho! In the realm of Sukhāvātī to the west། the blessing of Amitābha's compassion was stirred.།

སྐུ་ལ་སྐྱུ་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་བྱིན་བརླབས་ཏེ། འཛམ་གུའི་གླིང་དུ་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

tülku pema jungné jinlab té། dzambüling du drowé dön la jön།

He blessed the nirmāṇakāya Padmakāra,། who came to Jambudvīpa to benefit beings.།

འགྲོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན། ཨོ་རྒྱུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

dro dön gyün ché mepé tukjé chen། orgyen pema jungné la solwa deb།

His compassion benefit of beings is unceasing.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྲོང་ལྷེ་འཕེན་མན་ཆད་ནས།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། gyalpo tri song deu tsen menché né།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། Starting with the king Trisong Detsen,།

ཚོས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱུད་མཐའ་ལ་མ་སྔོངས་པར། དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

chögyal dung gyü ta la matongpar། dü sum gyün ché mepar jin gyi lob།

Until the line of dharma kings is ended,། grant your blessing unceasingly throughout the three times.།

བོད་ཀྱི་ཚོས་སྐྱོད་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་པུ། རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྐྱོད་སྐྱོད་བའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན།

bö kyi chökyong gyalpö nyen chikpu། gyalpo chöchö kyongwé tukjé chen།

Only friend of the Tibetan kings who protect the dharma,། you have the compassion to protect kings who practice dharma:།



། ཨོ་རྒྱལ་པུ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།

སྐུ་ནི་ལྷོ་རུབ་སློན་པོའི་ཁ་གཏོན་མཛད། ལྷགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས།

ku ni lhonub sinpö kha nön dzé། tukjé bö kyi semchen yong la zik།

Your body is subjugating rākṣhasas in the southwest.། With compassion you regard all beings in Tibet.།

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་འདྲེན་པའི་དཔལ། ཉོན་མོངས་གདུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་གྱིས་འདུལ།

marik lokpé semchen drenpé pal། nyönmong dul ké semchen tab kyi dul།

Glorious guide of bewildered, ignorant beings,། you tame with means beings whose kleshas are hard to tame.།

བཙེ་བ་དུང་གྱུང་ཆད་མེད་པའི་ལྷགས་རྗེ་ཅན། ཨོ་རྒྱལ་པུ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

tsedung gyün ché mepé tukjé chen། orgyen pema jungné la solwa deb།

You have the compassion of unceasing kindness and affection.། I supplicate you Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། དུས་ངན་སླིགས་མའི་མཐའ་ལ་སྲུག་པའི་ཚེ།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། dü ngen nyikmé ta la tukpé tsé།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When the final evil time of degeneration is reached,།

ནངས་རེད་གོང་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན། ཉི་ཟེར་འཆར་སྐྱད་མདངས་ལ་ཚིབས་ཏེ་བྱོན།

nang ré gong ré bö kyi dön la jön། nyizer char dü dang la chib té jön།

You will come to Tibet for its benefit every morning and evening.། You will travel on the rays of the rising and setting sun.།

ཡར་ངོ་ཚེས་བརྒྱའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན། འགོ་དོན་སྟོབས་ཚེན་མཛད་པའི་སྲུགས་ཇེ་ཅན།

yar ngo tsé chü dü su ngö su jön། dro dön tobchen dzepé tukjé chen།

On the tenth day of the waxing moon, you will actually come.། You have the compassion to strongly benefit beings.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate you Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།



།ལྷ་བརྒྱའི་ཐ་མ་རྩོད་དུས་སྟིག་མ་ལེ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས།

ngabgyé tama tsödü nyik ma la། semchen tamché nyönmong duk nga rak།

Bring the final five hundred years, the degenerate time of dispute,། the five poisonous kleśhas of all beings will be coarse.།

ཉོན་མོངས་འབྱོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་སྦྱོད། དེ་འདྲའི་དུས་ན་བདག་འདྲའི་སྤྲུགས་རྗེས་སྦྱོབས།

nyönmong jol nyok duk nga ranggyü chö། dendré dü na dak dré tukjé kyob།

The five poisonous kleśhas will be indulged without restraint.། At such times, protect us with your compassion.།

དད་ལྷན་མཐོ་རིས་འདྲན་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

deden tori drenpé tukjé chen། orgyen pema jungné la solwa deb།

You have the compassion to guide devoted beings to higher states.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ཉོར་སོག་འཛིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱོར་ནས།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། hor sok jikpé mak gi ta kor né།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When terrifying armies of Tartars surround us,།

ཚོས་འཁོར་གཉེན་པོ་འཇིག་ལ་སྤྱག་པའི་ཚེ། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

chökhör nyenpo jik la tukpé tsé། yinyi tetsom mepar solwa deb།

And the sacred dharmacakras are threatened with destruction,། if we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana,།

གུ་རུ་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་དང་བཅས། ཉོར་སོགས་དམག་དཔུང་བརྗོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

guru lhasin dé gyé khor dangché། hor sok makpung dokpar tetsom mé།

There is no doubt that you with an entourage of devas, rākṣhasas,། and the rest of the eight classes will repel the armies of Tartars.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ། མི་བཟོད་སྤྱག་བསྐྱེད་ནད་གྱིས་ཉེན་པ་ན།

semchen gyulü jikpé né jung tsé། mi zö dukngal né kyi nyenpa na།

When sickness that destroys beings' illusory bodies arises,། and we are menaced by the unbearable suffering of illness,།



ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། འཇིགས་མེད་ཀྱི་སྐྱེ་དང་དབྱེར་མེད་པའི།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru men gyi la dang yermé pé།

If we supplicate you without ambivalence or doubt,། Uḍḍiyana, because you are inseparable from
Bhaishajyaguru (Medicine Buddha),།

ཚེ་བཟང་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ། ཨོ་གྱུན་པུ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

tsé zé mayin barché ngepar sel། orgyen pema jungné la solwa deb།

Our lives will not be extinguished. Obstacles will definitely be dispelled.། I supplicate Padmakāra of
Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། འབྱུང་བ་དགྲར་ལང་ས་བཅུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། jungwa drar lang sachü nyampé tsé།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When the elements arise as enemies, the earth's
fertility is diminished,།

སེམས་ཅན་སྲུ་གཤི་ནད་གྱིས་ཉེན་པ་ནུ། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

semchen mugé né kyi nyenpa naṅ yinyi tetsom mepar solwa debṅ

And beings are menaced by the illness of famine,ṅ if we supplicate you without ambivalence or doubt,
Uḍḍiyanaṅ

གུ་རུ་མཁའ་འགྲོ་ལོ་རྣམས་ལྷ་ལྷོ་ཚོགས་དང་བཅས། དབྱུང་ཕོངས་བཀྲེས་སྐྱོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

guru khandro norlhé tsok dangchéṅ ulpong trekom selwar tetsom méṅ

There is no doubt that with hosts of ḍākinīs and wealth devasṅ you will dispel poverty, hunger, and thirst.ṅ

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa debṅ sampa lhün gyi drubpar jin gyi lobṅ

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.ṅ Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.ṅ

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏེར་འདོན་ནུ། དམ་ཚིག་ཟོལ་ཟོག་མེད་པའི་དཔའ་གདིང་གིས།

lechen drowé döndu ter dön naṅ damtsik zolzok mepé pading giṅ

When those with the karma extract treasure for beings' benefit,ṅ with the heroic confidence of samaya free
from deceptionṅ



ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། གུ་རུ་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru yidam lha dang yermé pé།

If we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana, because you are indivisible from the yidam deva,

ཐ་ནོར་གུ་ཡིས་ལོན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད། ཨོ་གྱུན་པར་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

pa norbu yi lönpar tetsom mé། orgyen pema jungné la solwa deb།

There is no doubt that the child will retrieve the father's wealth. I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། སྤྲུལ་ཡུལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྟོགས་པའི་ཚེ།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། bé yul naktrö wen sa nyokpé tsé།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled. When travelling through hidden valleys, forests or isolated places,

ཁ་ཆར་གུ་ཡུག་འཚུབ་ཅིང་ལམ་འགགས་ན། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

khachar buyuk tsub ching lam gak na། yinyi tetsom mepar solwa deb།

If the way is blocked by blizzards or rainstorms, if we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana,

གུ་རུ་གཞི་བདག་གཉན་པོ་འཁོར་དང་བཅས། ཚོས་མཛད་ལམ་སྣ་འདྲན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

guru shyidak nyenpo khor dangché། chödzé lam na drenpar tetsom mé།

There is no doubt that surrounded by an entourage of fierce local devas། you will lead dharma practitioners on their way.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།

སྟག་གཟིག་དོམ་རྩེད་དུག་སྐྱལ་མཆེ་བ་ཅན། འབྲོག་ཆེན་འཛིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚོ།

takzik dom dré dukdrul chewa chen། drok chen jikpé trang la drimpé tsé།

When wandering through terrifying wildernesses or passes where there are། tigers, leopards, bears, grizzlies, poisonous snakes, or other fanged beasts,།

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། གུ་རུ་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྐྱང་མར་བཅས།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru pawo ging dang sungmar ché།

If we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana,། there is no doubt that accompanied by viras, gingkaras, and guardians།



།གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྱོད་པར་གྱི་ཚོམ་མེད། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

dukpé semchen tröpar tetsom mé། orgyen pema jungné la solwa deb།

You will chase off those vicious beings.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། ས་ཚུམ་རླུང་འབྲུང་བའི་བར་ཆད་གྱིས།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། sa chu mé lung jungwé barché kyi།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When, through obstacles of the elements earth, water, fire, or air,།

སྐྱུ་ལུས་གཡར་པོ་འཛིག་ལ་སྲུག་པའི་ཚེ། ཡིད་གཉིས་གྱི་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

gyulü yarpo jik la tukpé tsé། yinyi tetsom mepar solwa deb།

Our illusory bodies are threatened with destruction,། if we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana,།

གུ་རུ་འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས། འབྲུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་གྱི་ཚོམ་མེད།

guru jungwa shyi yi lhamor ché། jungwa rang sar shyiwar tetsom mé།

There is no doubt that accompanied by deities of the four elements། you will naturally pacify the elements.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless that our wishes be spontaneously fulfilled.།

ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚེ། བསད་ཁྱེར་ཇག་པ་ཚམ་པོས་ཉེན་པ་ན།

lamsang jikpé trang la drimpé tsé། sé khyer jakpa chompö nyenpa na།

When wandering down terrifying, narrow paths,། if we are menaced by murderous, thieving bandits,།

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། གུ་རུ་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru chakgya shyi yi gongpar den།

If we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyana,། because you have the wisdom of the four
mudrās།

ཙོ་ར་མི་རྗོད་ཇམ་སེམས་རླག་པར་བྱེད། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

tso ra migö ngam sem lakpar jé། orgyen pema jungné la solwa deb།

You will destroy the malevolence of the wildmen.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

༄༅། །བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱོར་ནས།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། gangshyik shemé mak gi ta kor né།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When a menacing army of executioners།

མཚོན་ཆ་རྩོད་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

tsöncha nönpö deb shing nyenpa na། yinyi tetsom mepar solwa deb།

Surrounds and attacks us with sharp weapons,། if we supplicate you without ambivalence or doubt,།

གུ་རུ་རྗེ་རྗེའི་གུར་དང་ལྡན་པ་ཡིས། གཤེད་མ་བྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཐོར་བར་འགྲུར།

guru dorje gur dang denpa yi། shema dré ching tsöncha torwar gyur།

Uddiyana, with a tent of vajras། you will scatter the executioners and cast down their weapons.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uddiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ། གནད་གཅོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་དུ་གཤིས་ཉེན་པ་ན།

namshyik tsé zé chiwé dü jung tsé། né chö dukngal drakpö nyenpa na།

When our lives are over and we come to the time of our deaths,། if we are agonized with terrible suffering,།

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། གུ་རུ་སྐྱེད་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུལ་པ་སྟེ།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru nangwa tayé trulpa té།

If we supplicate you without ambivalence or doubt,། Uḍḍiyana, because you are an emanation of Amitābha,།

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྐྱེ། ཨོ་གྲུན་པ་དྲུག་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

dewachen gyi shying du ngepar kyé། orgyen pema jungné la solwa deb།

We will definitely be born in the realm of Sukhāvātī.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། སྐྱེ་ལུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། gyulü yarpo shyikpé bardo ru།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། In the bardo, after our borrowed illusory body has been destroyed.།

༄༅། །འབྲུལ་སྣང་ཉིང་འབྲུལ་སྣུག་བསྐྱེད་པ་ནེ། ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

trulnang nying trul dukngal nyenpa naṅ yinyi tetsom mepar solwa debṅ

If we are tormented by projections, hallucinations, and suffering,ṅ if we supplicate you without ambivalence or doubt, Uḍḍiyanaṅ

གུ་རུ་དུས་གསུམ་མཁའ་ཁྱེད་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཡིས། འབྲུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

guru dü sum khyenpé tukjé yiṅ trulnang rang sar drolwar tetsom méṅ

Knower of the three times, there is no doubt that through your compassionṅ our projections will be self-liberated.ṅ

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa debṅ sampa lhün gyi drubpar jin gyi lobṅ

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.ṅ Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.ṅ

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྒྱུན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ། འབྲུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྣུག་བསྐྱེད་པ་ནེ།

shyenyang lé dang kyen gyi wang gyur téṅ trulnang ngöpor shyen ching dukngal naṅ

As well, when under the power of karma and conditionsṅ we suffer through fixating upon our projections as real,ṅ

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། ལུ་རུ་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་ངོ་བོ་སྟེ།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru dechen gyalpö ngowo té།

If we supplicate you without ambivalence or doubt,། Uḍḍiyana, because you are in nature of the King of Great Bliss,།

སྤྱད་བསྐྱེད་འཁྲུལ་པ་རྩད་ནས་བཞིག་པར་བྱེད། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

dukngal trulpa tsené shikpar jé། orgyen pema jungné la solwa deb།

Our suffering and bewilderment will be eradicated.། I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.།

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། འགོ་རྒྱལ་སྤྱད་བསྐྱེད་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་དང་།

sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob། dro druk dukngal chenpö nyenpa dang།

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.། When beings of the six types suffer greatly,།

ལྷན་པར་བོད་ཀྱི་རྗེ་འབངས་སྤྱད་བསྐྱེད་ན། དད་གུས་ཚོས་པའི་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས།

khyepar bö kyī jebang dukngal na། dé gü möpé dungshuk drakpo yi།

And especially when the lords and subjects of Tibet suffer,། if with fierce faith, respect, devotion, and yearning།



ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། གུ་རུ་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཟིགས།

yinyi tetsom mepar solwa deb། guru tukjé pogyur mepar zik།

We supplicate you without ambivalence or doubt,། Uḍḍiyana, you will look upon us with unchanging compassion.།

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

orgyen pema jungné la solwa deb། sampa lhün gyi drubpar jin gyi lob།

I supplicate Padmakāra of Uḍḍiyana.། Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.།

ཞེས་པའང་རྩོད་བྲལ་དུས་བབ་ཀྱི་སྐུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་ཆེན་པོ་ཨོ་རྒྱན་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་མདོ་ལམས་ནོར་བུ་སྐུན་གསུམ་གྱི་བྲག་རིན་ཆེན་འབར་བའི་
མགུལ་ནས་སྐྱོན་དངས་པའི་གྲོ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་ཞལ་གདམས་མན་ངག་བཅུ་གསུམ་ལས་ཕྱི་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྐྱབ་པ་ལས་ཁོལ་དུ་
ཐུང་བ་སྟེ། འདིས་ཀྱང་རིས་སུ་མ་ཆད་པའི་བསྟན་གྲོའི་ཕན་བདེའི་འདོད་རྒྱུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་རྒྱུར་གྱི་ཕྱི་གསོལ་མཛད་པའོ།།

This practice in the form of outer supplication was extracted from the thirteen pith instructions of The Essential Instructions of Accomplishing the Guru’s Wisdom Mind, Wish-fulfilling Jewel, [a treasure teaching] revealed by the undisputed, timely great treasure revealer, Orgyen Chokgyur Dechen Lingpa from the top of Rinchen Barwa, a cave in Norbu Pünsüm in Dokham. May it be a cause for the boundless and spontaneous accomplishment of all desired benefit and bliss for the doctrine and beings. Maṅgalam (Auspiciousness). ཨོ Translated by the Kagyu Monlam Translation Team, with the exception of the colophon which was translated by Hlasey Lotsawa Translations. Sanskrit diacritics inserted by Hlasey Lotsawa Translations. This text may be freely reproduced if not for commercial purposes.